

U 簽證申請資格一覽表

- 你不是美國公民、國民或合法永久居民（綠卡持有人）。
- 你是U簽證中所列罪行的受害人。
- 該罪行發生在美國境內、美國屬地或管轄地之內。
- 你因該罪行在生理或心理上受到嚴重的創傷。
- 你持有該罪行的相關信息。
- 你曾協助、正在協助或可能協助執法單位，偵察或起訴該罪行。

本計劃之經費來自美國司法部下屬司法局 (Office of Justice Programs) 婦女遭受暴力辦事處 (Office of Violence Against Women) 所撥款項 (2003-WF-BX-0218)。本手冊中的觀點均為作者個人觀點，並不一定代表美國司法部的立場或政策。

家庭暴力成年受害人移民法律服務處及口譯人員訓練中心
Immigration Legal Services for Adult Immigrant Victims of
Domestic Violence and Interpreter Training Project
235 South Beretania Street
Honolulu, Hawaii 96813
電話: (808) 586-1150 / 傳真: (808) 586-1373

U VISA U 簽證

罪行受害人的合法移民身份

Chinese Traditional

Hawaii Immigrant Justice Center

夏威夷移民法律中心

電話: 536-8826

地址: P. O. Box 3950 Honolulu, HI 96812

傳真: 537-4644

U 簽證

罪行受害人的合法移民身份

- 你不是美國公民，並且是某嚴重罪行的受害人嗎？
- 你是否曾協助、正在協助、或可能協助執法單位，偵察或起訴該罪行？

如果你對上述兩個問題的回答均為「是」，你可能符合資格申請U簽證。U簽證允許你在美國居留並工作。

什麼是U簽證方案？

根據U簽證方案的規定，與執法單位合作的某些特定罪行之外籍受害人，可能符合資格申請臨時的合法移民身份。獲准U簽證的人可在美國居住或工作三年。三年期滿時，U簽證持有人可申請合法的永久居留身份（綠卡）。

什麼人可受惠於U簽證方案？

凡不是美國公民、國民、或合法永久居民的罪行受害人皆可申請U簽證。

家庭成員是否也可受惠於U簽證方案？

是的。配偶及21歲以下未成年子女均可列入受害人的U簽證申請。此外，如果受害人是未滿16歲的非美國公民，且若無其父母、監護人、或訴訟代理人的協助將不利於該罪行的偵察或起訴，則上述人士可能也符合資格申請U簽證。

U簽證中所列的犯罪活動有哪些？

要符合資格申請U簽證，該移民必須是下列一項或多項罪行、或任何違反聯邦、州、或地方刑法之類似行為的受害人：家庭暴力、刑事重罪侵害、虐待、強姦、性侵害、虐待性行為、性剝削、賣淫、女性性器切除、奴隸交易、人口販賣、強迫勞役、綁架、誘拐、非法禁錮、非法監禁、勒索、敲詐、賄賂證人、妨礙司法、偽証罪、過失殺人、謀殺或殺人未遂、共謀、或教唆上述任何罪行。

U簽證申請資格的必要條件是什麼？

申請U簽證有五項基本條件。倘若你滿足下列各項，你就有資格申請U簽證。

1. 你是U簽證中所列罪行的受害人；
2. 該罪行發生在美國境內、美國屬地或管轄地之內；
3. 你因該罪行而在生理或心理上受到嚴重的傷害；
4. 你持有該罪行的相關信息；並且
5. 你曾協助、正在協助、或可能協助執法單位，偵察或起訴該罪行。

如果我過去曾是某項罪行的受害人，我是否符合資格申請U簽證？

是的，過去罪行的受害人若符合資格，也可申請U簽證。

你需要做什麼？

- 如果你正處於危險之中或是正面臨危險的威脅，請撥911報警。
- 如果你想知道你是否符合資格申請U簽證，在與國土安全部的移民官聯絡之前，請先諮詢移民律師。
- 如果你想諮詢移民律師，請與 Na Loio 中心聯絡 (808-536-8826)。如果你住在鄰島，請打民眾律師組織的免費電話 1-877-208-8828。
- 即使你已申請或獲准U簽證，在你離開美國之前，請先諮詢移民律師。如果離開美國，你可能無法再入境美國。
- 請妥善保存重要信息，如：家庭暴力熱線電話、你的律師或諮詢顧問的電話號碼等。
- 保留所有與該罪行有關的記錄，以及你生理和心理受創傷的相關記錄，例如警察筆錄號碼、醫療記錄、心理輔導和治療報告以及傷勢照片等。
- U簽證的有效期為三年。如果你想繼續留在美國，在你的U簽證到期前，務必申請合法的永久居民身份。